

BILL 2

AN ACT TO AMEND THE
DENTAL AUXILIARIES ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Dental Auxiliaries Act* is amended by this Act.

AMENDMENTS

2. (1) Subsection 3(1) is repealed and the following is substituted:

3. (1) Subject to this section,
(a) a person who
(i) has graduated from a college, school or university in a program of dental hygiene accredited by the Commission on Dental Accreditation of Canada, and
(ii) has successfully completed the National Dental Hygiene Certification Examination set by the National Dental Hygiene Certification Board; or
(b) a person who is registered or licenced as a dental hygienist in a province or another territory,
is, on payment of the prescribed registration and annual licence fees, entitled to be registered in the Dental Hygienists Register.

(2) The English version of paragraph 3(2)(a) is amended by striking out "three year period" and substituting "three-year period".

3. (1) The English version of each of the following provisions is amended by striking out "practise" and substituting "practice":
(a) paragraph 3(2)(b);
(b) sections 5 and 6;
(c) subsection 10(1);
(d) sections 11 and 15.

(2) The English version of paragraph 8(2)(a) is amended by striking out "practised" and substituting "practiced".

PROJET DE LOI N° 2

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES AUXILIAIRES DENTAIRES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur les auxiliaires dentaires* est modifiée par la présente loi.

MODIFICATIONS

2. (1) Le paragraphe 3(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, ont le droit d'être inscrits au registre des hygiénistes dentaires, contre acquittement du droit d'inscription et du droit de licence annuel prescrits, selon le cas :

a) les personnes qui, à la fois :

(i) sont diplômées en hygiène dentaire d'un collège, d'une école ou d'une université dont le programme d'études est agréé par la Commission de l'agrément dentaire du Canada,

(ii) ont réussi l'Examen de certification nationale en hygiène dentaire du Bureau national de la certification en hygiène dentaire;

b) les personnes inscrites à titre d'hygiéniste dentaire ou titulaires d'une licence d'hygiéniste dentaire dans une province ou un autre territoire.

(2) La version anglaise de l'alinéa 3(2)a) est modifiée par suppression de «three year period» et par substitution de «three-year period».

3. (1) La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «practise» et par substitution de «practice» :
a) l'alinéa 3(2)b);
b) les articles 5 et 6;
c) le paragraphe 10(1);
d) les articles 11 et 15.

(2) La version anglaise de l'alinéa 8(2)a) est modifiée par suppression de «practised» et par substitution de «practiced».

Persons
entitled to be
registered

Personnes qui
ont le droit
d'être inscrites

Annual licence fee	<p>4. Section 4 is repealed and the following is substituted:</p> <p>4. A dental hygienist must, in order to practice dental hygiene, pay the prescribed annual licence fee at the time that his or her name is registered in the Dental Hygienists Register, and subsequently on or before March 31 in each year.</p>	<p>4. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>4. Pour avoir le droit d'exercer sa profession, l'hygiéniste dentaire doit payer le droit de licence annuel prescrit lors de son inscription au registre des hygiénistes dentaires, et par la suite au plus tard le 31 mars de chaque année.</p>	Droit de licence annuel
Annual licence fee	<p>5. Section 9 is repealed and the following is substituted:</p> <p>9. A dental therapist must, in order to practice dental therapy, pay the prescribed annual licence fee at the time that his or her name is registered in the Dental Therapists Register, and subsequently on or before March 31 in each year.</p>	<p>5. L'article 9 est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>9. Pour avoir le droit d'exercer sa profession, le thérapeute dentaire doit payer le droit de licence annuel prescrit lors de son inscription au registre des thérapeutes dentaires, et par la suite au plus tard le 31 mars de chaque année.</p>	Droit de licence annuel
	<p>6. Subsection 10(2) is amended by striking out "Territories" and substituting "Northwest Territories".</p>	<p>6. Le paragraphe 10(2) est modifié par suppression de «territoires» et par substitution de «Territoires du Nord-Ouest».</p>	
	<p>7. Section 12 and the preceding subheading are repealed and the following is substituted:</p>	<p>7. L'article 12 et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :</p>	
	<p>Offence and Punishment</p>	<p>Infraction et peine</p>	
Offence and punishment	<p>12. Every person who contravenes or fails to comply with this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000.</p>	<p>12. Quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer à la présente loi est coupable d'une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$.</p>	Infraction et peine
	<p>8. Section 16 is repealed and the following is substituted:</p>	<p>8. L'article 16 est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p>	
Limitation period	<p>16. A prosecution for an offence under this Act may not be commenced more than two years after the date the offence is alleged to have been committed.</p>	<p>16. Les poursuites pour infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date de la perpétration présumée de l'infraction.</p>	Prescription
	<p>9. Paragraph 17(b) is repealed and the following is substituted:</p> <p>(b) prescribing the registration fee payable upon registration as a dental hygienist or dental therapist and the licence fee payable upon registration and annually upon renewal; and</p>	<p>9. L'alinéa 17b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>b) prescrivant le droit d'inscription payable au moment de l'inscription à titre d'hygiéniste dentaire ou de thérapeute dentaire et le droit de licence annuel payable lors de l'inscription et annuellement lors du renouvellement;</p>	

APPLICATION

10. For greater certainty, a person who is registered in the Dental Hygienists Register or the Dental Therapists Register immediately before the day this Act comes into force continues to be so registered on and after that day.

COMMENCEMENT

11. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

APPLICATION

10. Il est entendu qu'une personne inscrite au registre des hygiénistes dentaires ou au registre des thérapeutes dentaires avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'être inscrite à partir de cette date.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.